

# 张敏总领事在2022年国庆线上庆祝活动上的致辞



尊敬的北苏门答腊省政府代表、尊敬的各位华社领导、各位华人朋友、尊敬的中资企业各位领导、各位员工、各位来宾、女士们、先生们：

大家下午好！

今天，我们相聚云端，一起欢庆中华人民共和国成立73周年。首先，我谨代表中国驻棉兰总领事馆对各位的光临表示热烈欢迎！对长期致力于中印尼友好的领区各界朋友表示衷心感谢！对各位省长、市长及驻棉兰领团长热情洋溢的祝贺、祝福致辞表示诚挚谢意！

1949年10月1日，中华人民共和国宣告成立，中华民族从此走上了实现伟大复兴的壮阔道路。73年来，中国取得了举世瞩目的发展成就，发生了翻天覆地的巨大变化。从中国共产党第十八次全国代表大会开始，中国特色社会主义进入新时代，中国改革开放和现代化建设取得历史性成就，发生历史性变革，经济实力、科技实力、综合国力、国际影响力持续增强。

我们如期打赢脱贫攻坚攻坚战，创造了人类减贫史上的奇迹。在中国共产党领导

下，中国组织实施了人类历史上规模空前、力度最大、惠及人口最多的脱贫攻坚战。近1亿农村贫困人口全部脱贫，提前10年实现《联合国2030年可持续发展议程》减贫目标。这不仅是中国民族发展史上具有里程碑意义的大事件，还为全球减贫事业和人类发展进步作出了重大贡献。

我们如期全面建成小康社会，实现了第一个百年奋斗目标。中国的经济总量(GDP)从2012年的8.5万亿美元上升到2021年的17.7万亿美元，占世界经济比重从11.3%上升到超过18%，人均GDP从6300美元上升到超过1.2万美元。从2013年到2021年，中国对世界经济增长的平均贡献率超过30%，居世界第一，发挥着日益重要的作用。

我们大力推进生态文明建设，创造了举世瞩目的绿色发展奇迹。中国坚持创新、协调、绿色、开放、共享的新发展理念，“绿水青山就是金山银山”理念深入人心，走出了一条生产发展、生活富裕、生态良好的文明发展道路。中国成为全球大气质量改善速度最快的国家，单位GDP能耗10年内累计下降26.2%，中国经济发展已由高速增长阶段转向高质量发展阶段。

我们坚持高水平对外开放，推动全球共同发展。“一带一路”倡议提出9年来，中方已同140多个国家和30多个国际组织签署200多份“一带一路”合作文件，搭建了20多个专业领域合作平台，形成广泛参与、优势互补、共谋发展的国际合作新局面。2021年9月，习近平主席在第七十六届联

合国大会上首次提出全球发展倡议，为推动全球经济治理体系朝着更加公正合理、普惠共赢的方向发展提供了中国思路和中国方案。

我们坚持人民至上、生命至上，取得了全国抗疫斗争重大战略成果。面对复杂严峻的国内外发展环境，中国坚持稳中求进工作总基调，落实疫情要防住、经济要稳住、发展要安全的要求，坚持统筹疫情防控和经济社会发展，既最大程度保护了人民生命安全和身体健康，也最大程度稳住了经济社会发展基本盘。今年上半年，中国经济总量达到8.68万亿美元，同比增长2.5%，货物进出口总额达到2.94万亿美元，同比增长9.4%。中国将继续为世界经济增长提供强大动能，为各国提供更广阔的市场机会。

我们持续推进中国特色大国外交，守护世界和平安宁。面对复杂动荡的国际形势，中国深入推进对大国、周边、发展中国家、多边机制等重点方向工作，全球伙伴关系不断巩固发展；坚决有力回击少数国家利用涉台、涉疆、涉港、涉海、人权等问题干涉我国内政；在国际上主持公道，坚定维护公平正义，得到多数国家特别是广大发展中国家的理解和认同。习近平主席在博鳌亚洲论坛2022年年会上首次提出全球安全倡议，明确回答了“世界需要什么样的安全理念、各国怎样实现共同安全”的时代课题，为弥补人类和平赤字贡献了中国智慧，为应对国际安全挑战提供了中国方案。

今年10月16日将召开中

国共产党第二十次全国代表大会，这是在全党全国各族人民迈上全面建设社会主义现代化国家新征程、向第二个百年奋斗目标进军的关键时刻召开的一次十分重要的大会。大会将全面总结中国改革发展取得的重大成就和宝贵经验，全面把握新时代新征程中国事业发展新要求、人民群众新期待，制定行动纲领和大政方针。我们将坚持以中国式现代化实现中华民族伟大复兴，继续积极推动构建人类命运共同体，以中国新发展给世界带来新机遇，为世界和平与发展与人类文明进步贡献智慧和力量。

女士们、先生们，

近年来，在两国元首共同引领下，中印尼深度对接“一带一路”倡议和“全球海洋支点”构想，积极推进雅万高铁、“区域综合经济走廊”、“两国双园”等重大战略项目建设，政治、经济、人文、海上合作“四轮驱动”合作格局不断深化，两国全面战略合作伙伴关系日益巩固，树立了发展中大国互利共赢的典范。2021年中印尼双边贸易额突破1200亿美元，同比增长58.6%，增幅居东盟国家首位。2022年1至7月，双边贸易额超过821亿美元。中国已成为印尼最大贸易伙伴、主要外资来源国、第二大海外留学目的地和最主要外国游客来源地之一。今年7月，佐科总统成功访华，两国元首就中印尼关系及共同关心的国际地区问题达成一系列重要共识。双方续签了“一带一路”与“全球海洋支点”构想合作谅解备忘录，签署了一系列合作文件。中方将全力支持印尼主持召开二十国集团领导人巴厘岛峰会取得圆

满成功，并将全力支持印尼当好明年东盟轮值主席国。佐科总统预祝中国共产党第二十次全国代表大会取得圆满成功，相信在习近平主席的坚强领导下，中国未来将取得更大的成就。

中国与苏门答腊岛的友谊源远流长，苏岛很多地方都留下了两国人民友好交往的历史佳话。苏岛扼守马六甲海峡战略要道，是古代海上丝绸之路的必经之路和21世纪海上丝绸之路建设的重要一环，是印尼最具活力和发展潜力的地区之一，与中国经贸往来非常密切，也是“区域综合经济走廊”和“两国双园”等旗舰项目所在的重要地区之一。近年来，越来越多的中资企业在苏岛各地投资兴业，涵盖油气、金融、矿产、电力、煤炭、工业制造、种植园开发和经济特区建设等领域，承建了大量基础设施，为当地经济社会发展注入新动力，为当地人民带来实实在在的福祉。两国合作重要项目——苏北省中印尼药用植物保护研究创新基地项目已开工建设。据印尼官方统计数据，今年上半年，中国是廖内省、苏北省、苏南省和邦加勿里洞省的最大出口市场，其中苏北省对中国出口同比增长了34%。

我今年3月担任以来，陆续访问了苏北省、廖内群岛省、亚齐省、苏西省等地方，与当地政府官员、媒体、高校、华社、中资企业等进行广泛交流，并就促进上述省份与中国相关地方合作、缔结友好关系进行深入探讨。这些访问和交流不仅加深了我对领区的认识，也让我深感中印尼友好深入人心，双方扩大人文交往、拓展务实合作具有广阔空间。

女士们、先生们，你们都是中印尼关系的推

动者和参与者。借此机会，我谨向所有关心和支持中国发展，积极致力于促进中印尼友好合作的朋友们表示衷心感谢！

多年以来，苏岛华人华社为促进当地各民族融合和经济社会发展作出了重要贡献。你们弘扬团结奋斗的优良传统，扎根印尼、建设印尼，积极融入主流社会、传播弘扬中华文化、广泛参与赈灾、慈善、教育等活动，提升了华人形象，赢得了各界好评，也为增进两国人民交往做了大量卓有成效的工作。为此，我谨对苏岛华人华社取得的成就表示由衷的敬佩！

中资企业员工们作为“一带一路”建设者，在做好疫情防控、积极复工复产同时，认真履行企业社会责任，与当地民众守望相助、共克时艰，你们是中印尼共建命运共同体理念的生动实践者。中文教师们作为中印尼文化交流的使者，远离祖国和家人朋友，在异国他乡克服疫情带来的诸多困难和风险，为传播中华文化和增进中印尼文化交流互鉴作出了积极贡献。为此，我谨对领区中资企业员工们和中文教师们表示诚挚的敬意和衷心的感谢！

当前，中国人民正向着全面建成社会主义现代化强国的第二个百年奋斗目标昂首迈进，印尼人民也正因为实现2045年建国百年目标积极打拼。中印尼合作既有强劲生机，也有无限潜能，更有光明未来。中国驻棉兰总领事馆将一如既往与苏岛各界朋友共同努力，拓展和深化中国与领区各省的交流与合作，为开创中印尼关系更加美好的明天而不懈努力！

谢谢！  
于2022年9月29日下午3时

## 探索印尼数字经济、绿色发展和健康产业的发展机遇

### 2022年印中商业论坛在广州举行



周浩里大使致开幕辞

【本报讯】9月29日，由印尼商务部、印尼驻华大使馆、印尼驻广州总领事馆主办，印尼央行、印尼投资协调委员会(BKPM)和中国印尼商会(INACHAM)大力支持下在广州丽思卡尔顿酒店举办“投资未来：探索印度尼西亚数字经济、绿色发展和健康产业的机遇”印中商业论坛。印尼驻华大使周浩黎(DjauhariOratman-gun)致开幕辞，印尼央行总裁佩里·瓦吉悠(Perry Warjiyo)和投资统筹机构投资规



会议现场

划部门助理执行者努鲁尔(Nurul Ichwan)在线上进行重点发言。

本次论坛以线上线下混合方式举行，其中有众多未来欲在印尼扩大或有意向的中企相关代表们和人士参加，共计约300人。周浩黎大使谈到：“我希望中国商界人士能充分利用今日商业论坛所提及的各大机遇，同时我作为印尼在中

国的官方代表也承诺为未来中方投资者提供必要的便利和支持。”此外，周大使还提到“两国双园”中印尼三个工业园区的建立，《就业创造法》颁布和当地货币结算协议(LCS)将进一步为中方投资创造有利的条件。印尼中国商会会长詹姆斯(James Hartono)也在如何使用印尼盾和人民

币结算来加强双边贸易合

作做了进一步的阐述。此次论坛期间，佩里总裁也充满信心地提到：“印尼将是未来最佳投资目的地，其原因有五点：一、经济的高速增长；二、经济的稳定和韧性；三、不断优化改革；四、经济金融数字化；五、与一些国家允许使用当地货币结算。同时，努鲁尔先生也谈到从2017年至2022年第一季度，中方再印尼投资累计



印尼政府官方代表们

已达到221亿美元，比同期年均增长9.4%，已成印尼最大的外商直接投资国。

在演讲环节中来自数字行业的腾讯和Oppo、能源行业的宁德时代和邦普、健康行业的华大基因等各大中资企业代表也进行了演讲。结束之际，福州拓维律师事务所将最新发布的《创造就业法》中文译本赠送与各大中企家们。

论坛最后，中国能建国际集团、中国天鹰集团和秦发集团宣布了近期将在印尼开展投资和拓展业务。印尼驻广州总领事斌德加(Ben Perkasa Drajat)也表示印尼驻华各代表们将及时协助相关信息和服务的提供，并助推两国在投资贸易合作上的共同发展。

印尼驻华大使馆供稿  
叶露编译

## 被诊断出胃癌该怎么办？有甚么治疗选择？



徐潤德教授  
林口长庚医院一般外科

专长：胃肠外科、胰脏外科、胆道外科暨腹腔镜手术



胃癌(胃癌)是胃最常见的恶性肿瘤。胃癌在世界上排名为第五名发生率的癌症，占癌症原因的第四名。胃癌重要的危险因子为幽门杆菌(Helicobacter pylori)感染。家族史约占

1-10%，其他相关危险因子有肥胖、饮食与生活习惯，约占1/3至1/2。

胃癌的症状最常见的症状为上腹痛，其他可能的症状可能有腹胀、吞咽困难、食欲减轻、体重减轻、恶心、呕吐、甚至大便出血，都有可能是胃癌的表现。因为不具有特异性，一旦有怀疑，均应尽快去肠胃科或一般外科就医安排检查。胃癌需经由胃镜

检查，胃镜除了可以定位肿瘤位置，最重要的事能做组织切片来确认诊断。计算机断层也是重要的检查，因为能够确认肿瘤与邻近器官的关系以确认癌症的侵犯范围以及是否有远处的转移。

该怎么治疗？  
治疗会依据病人状况评估

- (1)可否手术
- (2)是否需要药物治疗(化学治疗，标靶或免疫治疗)
- (3)术中腹腔温热化学治疗等
- (4)气雾加压腹腔化学治疗。

无转移或局部侵犯不严重者，执行根治性手术为优先，并视其情况辅以化学治疗；然而若病人的胃癌为局部侵犯严重，甚至已有远程转移者，则以化学治

疗为优先，必要如出血、肿瘤造成阻塞甚至破裂产生腹膜炎时，则需辅以姑息性手术。

目前长庚医院针对胃癌病人疾病其别进行量身打造之「精准医疗」，针对个别情况进行个人化与客制化医疗。团队拥有经验丰富与手术技术卓越的医师，以及经验丰富的治疗团队。

长庚体系癌症病患占台湾的四分之一，为台湾最大的癌症治疗医院。长庚医院的胃癌医疗团队，集结本院肠胃内科、消化外科、肿瘤科、放射诊断科、放射肿瘤科、病理科等跨领域专家，共同评估治疗病人。从肿瘤分期、设定并定期修正胃癌治疗指引，并配合质量指针，监测医疗质量成效。